



INFCIRC/500/Add.5
28 January 2003
GENERAL Distr.
ARABIC
Original: ENGLISH

الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

اتفاقية فيينا بشأن المسؤولية المدنية عن الأضرار النووية

والبروتوكول الاختياري الخاص بالتسوية الانزامية

الوضع حتى ٣٠ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢

التوقيع أو التصديق أو الانضمام أو الخلافة

الاعلانات/التحفظات التي قدمت عند التعبير عن الموافقة بالانضمام وعند ابداء اعتراضات

الاعلانات/التحفظات التي قدمت عند التوقيع

تتضمن هذه الوثيقة المعلومات الواردة في الوثيقة INFCIRC/500/Add.4، ولذلك فهي تحل محلها.

للاطلاع على أحدث وضع، أنظر الموقع على الشبكة: <http://www.iaea.org/worldatom/Documents/Legal/>

توفيرا للنفقات، طبع من هذه الوثيقة عدد محدود من النسخ.

المرفق

اتفاقية فيينا بشأن المسؤولية عن الأضرار النووية

ملحوظة: بدأ نفاذ الاتفاقية في ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٧، أي بعد انقضاء ثلاثة أشهر من تاريخ ايداع صك التصديق الخامس لدى الوديع، وفقا للمادة الثالثة والعشرين.

الأطراف: ٣٣
الموقعون: ١٤

آخر تغيير في الوضع: ٥ شباط/فبراير ٢٠٠٢

البلد/المنظمة	التوقيع	الصك	تاريخ الايداع	الاعلان الخ/ الانسحاب	بدء النفاذ
الاتحاد الروسي الأرجنتين	٨ أيار/مايو ١٩٩٦ ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٦	تصديق	٢٥ نيسان/أبريل ١٩٦٧	-/-	١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٧
أرمينيا		انضمام	٢٤ آب/أغسطس ١٩٩٣	-/-	٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٣
ألمانيا	٦ أيلول/سبتمبر ١٩٦٣	انضمام	٩ أيار/مايو ١٩٩٤	-/-	٩ آب/أغسطس ١٩٩٤
استونيا				-/x	
اسرائيل	١٩ آب/أغسطس ١٩٩٧	انضمام	١٣ نيسان/أبريل ١٩٩٩	-/-	١٣ تموز/يوليه ١٩٩٩
أوروغواي		انضمام	٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦	-/-	٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦
أوكرانيا				-/-	
البرازيل		انضمام	٢٦ آذار/مارس ١٩٩٣	-/-	٢٦ حزيران/يونيه ١٩٩٣
بلغاريا		انضمام	٢٤ آب/أغسطس ١٩٩٤	-/-	٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤
البوسنة والهرسك		خلافة	٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٨	-/-	١ آذار/مارس ١٩٩٢
بولندا		انضمام	٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠	-/-	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩٠
بوليفيا		انضمام	١٠ نيسان/أبريل ١٩٦٨	-/-	١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٧
بيرو		انضمام	٢٦ آب/أغسطس ١٩٨٠	-/-	٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٠
بيلاروس	٢٧ أيار/مايو ١٩٩٧	تصديق	٩ شباط/فبراير ١٩٩٨	-/-	٩ أيار/مايو ١٩٩٨
ترينيداد وتوباغو		انضمام	٣١ كانون الثاني/يناير ١٩٦٦	-/-	١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٧
الجمهورية التشيكية		انضمام	٢٤ آذار/مارس ١٩٩٤	-/-	٢٤ حزيران/يونيه ١٩٩٤
جمهورية مقدونيا		خلافة	٨ نيسان/أبريل ١٩٩٤	-/-	٨ أيلول/سبتمبر ١٩٩١
اليوغوسلافية سابقا				-/-	
جمهورية ملدوفا		انضمام	٧ أيار/مايو ١٩٩٨	-/-	٧ آب/أغسطس ١٩٩٨
رومانيا		انضمام	٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢	-/-	٢٩ آذار/مارس ١٩٩٣
سانت فنسنت وجزر غرينادين		انضمام	٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠١	-/-	١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١

البلد/المنظمة	التوقيع	الصك	تاريخ الايداع	الاعلان الخ/ الانسحاب	بدء النفاذ
سلوفاكيا		انضمام	٧ آذار/مارس ١٩٩٥	- / -	٧ حزيران/يونيه ١٩٩٥
سلوفينيا ^(١)		خلافه	٧ تموز/يوليه ١٩٩٢	- / -	٢٥ حزيران/يونيه ١٩٩١
شيلي	١٨ آب/أغسطس ١٩٩٨	تصديق	٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٩	- / x	٢٣ شباط/فبراير ١٩٩٠
الفلبين	٢١ أيار/مايو ١٩٦٣	تصديق	١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٥	- / -	١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٧
الكاميرون		انضمام	٦ آذار/مارس ١٩٦٤	- / -	١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٧
كرواتيا		خلافه	٢٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢	- / -	٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١
كوبا	١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٤	تصديق	٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٥	- / -	١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٧
كولومبيا	٢١ أيار/مايو ١٩٦٣			- / -	
لاتفيا		انضمام	١٥ آذار/مارس ١٩٩٥	- / -	١٥ حزيران/يونيه ١٩٩٥
لبنان	١٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥	تصديق	١٧ نيسان/أبريل ١٩٩٧	- / -	١٧ تموز/يوليه ١٩٩٧
ليتوانيا		انضمام	١٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢	- / -	١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢
مصر	١٩ آب/أغسطس ١٩٦٥	تصديق	٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٥	- / -	١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٧
المغرب	٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٤			- / -	
المكسيك		انضمام	٢٥ نيسان/أبريل ١٩٨٩	- / -	٢٥ تموز/يوليه ١٩٨٩
المملكة المتحدة	١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٤			- / -	
النيجر		انضمام	٢٤ تموز/يوليه ١٩٧٩	- / -	٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧٩
هنغاريا		انضمام	٢٨ تموز/يوليه ١٩٨٩	- / -	٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٩
يوغوسلافيا	٢١ أيار/مايو ١٩٦٣	خلافه	٥ شباط/فبراير ٢٠٠٢	- / -	٢٧ نيسان/أبريل ١٩٩٢

(١) في ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١ تلقى مدير عام الوكالة من جمهورية سلوفينيا بلاغاً بإنهاء تطبيق اتفاقية فيينا. وبمقتضى الفقرة ٢ من المادة الخامسة والعشرين لن تعود هذه الاتفاقية تنطبق على سلوفينيا اعتباراً من ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢.

الاعلانات/التحفظات التي قدمت عند التعبير عن الموافقة على الالتزام
وعند ابداء اعتراضات

تصديق: ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٩

شيلي

[٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٩]

"تصدق دولة شيلي على هذه الاتفاقية، وتقدم بيانا تفسيريا فيما يتعلق بالمادة الخامسة وتحفظا فيما يتعلق بالمادة السابعة على النحو التالي:

(أ) فيما يتعلق بالمادة الخامسة، تعلن شيلي أنه بموجب القواعد العامة أو مبادئ القانون، لا يوجد عائق أمام التماس تصديق كامل عن الأضرار التي وقعت بالفعل في الحالات التي تتجاوز فيها هذه الأضرار الحدود التي وضعها قانون شيلي؛

(ب) وفيما يتعلق بالمادة السابعة، تقدم شيلي تحفظا عاجلا مفاده أنه عندما يعجز المشغل عن الحصول على تأمين يغطي جزءا من مسؤوليته أو مسؤوليته بالكامل، يفهم ضمان الدولة على أنه لا يسري الا على الجزء الذي لا يغطيه التأمين في الحالات والظروف التي ينص عليها قانون شيلي".
(الأصل: بالأسبانية، والترجمة من اعداد الأمانة)

الاعلانات/التحفظات التي قدمت عند التوقيع

١٩ آب/أغسطس ١٩٩٧

اسرائيل

[١٩ آب/أغسطس ١٩٩٧]

"تحفظ حكومة اسرائيل بحقها في اصدار أي اعلانات وتحفظات تراها ملائمة وقت ايداع وثيقة التصديق".

البروتوكول الاختياري الخاص بالتسوية الإلزامية للنزاعات

ملحوظة: بدأ نفاذ البروتوكول في ١٣ أيار/مايو ١٩٩٩، أي في اليوم الثلاثين بعد تاريخ ايداع صك التصديق أو الانضمام الى البروتوكول، وفقا للمادة السابعة.

الأطراف: ٢

الموقعون: ٤

آخر تغيير في الوضع: ١٣ نيسان/أبريل ١٩٩٩

بدء النفاذ	الاعلان الخ/ الانسحاب	تاريخ الايداع	الصك	التوقيع	البلد/المنظمة
١٣ أيار/مايو ١٩٩٩	-/-	١٣ نيسان/أبريل ١٩٩٩	انضمام		اوروغواي
١٣ أيار/مايو ١٩٩٩	-/-	١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٥	تصديق	٢١ أيار/مايو ١٩٦٣	الفلبين
	-/-			٢١ أيار/مايو ١٩٦٣	كولومبيا
	-/-			١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٤	المملكة المتحدة
	-/-			٢١ أيار/مايو ١٩٦٣	يوغوسلافيا